



BIENNALE

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

22 AU 25 JUILLET 2021

—
Hommage à Émélie Chamard
—

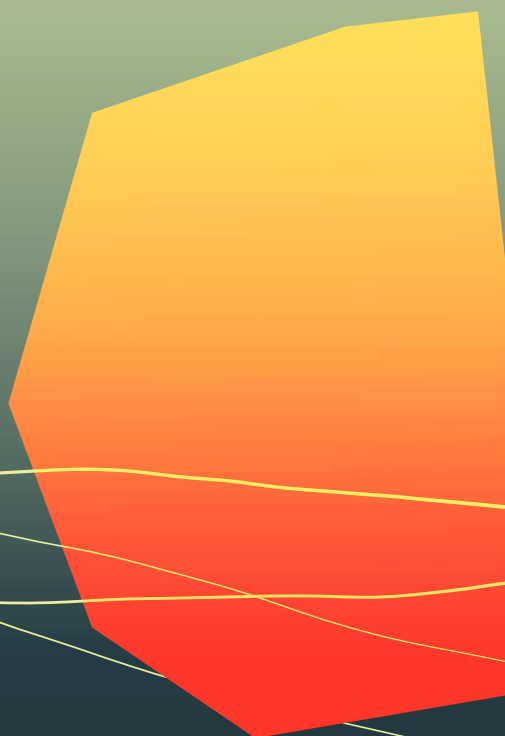
SCULPTURE — ART TEXTILE

> PROGRAMMATION

EN COPRODUCTION AVEC

Mmaq

maison des métiers d'art
de Québec



MERCI AUX PARTENAIRES

COPRODUCTEUR

MMAO

maison des métiers d'art
de Québec

MAJEURS



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

PRESTIGE



PLATINE



OR



ARGENT



TABLE DES MATIÈRES

4	MOT DE L'ÉQUIPE DE LA BIENNALE 2021
5	MOT DU COPRODUCTEUR, LA MAISON DES MÉTIERS D'ART DE QUÉBEC
6	MOT DU MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN DUO D'ARTISTES
7	Mylène Michaud et Amélie Dionoski
8	Gabrielle Desmarais et Christian Michaud
9	Dominique Beaupré St-Pierre et Ivon Bellavance
10	Barbara Todd et Michèle Lorrain
11	Rythâ Kesselring et Pamela Landry
12-13	CALENDRIER DES ACTIVITÉS PROGRAMMATION DÉTAILLÉE
14-15	Tous les jours / en continu
16-20	Les rendez-vous ponctuels
21	ARTISTE DE LA RELÈVE ET ARTISTE EN RÉSIDENCE
22	SPECTACLES
23	ÉQUIPE DE LA BIENNALE ET REMERCIEMENTS
23	CARNET D'ADRESSES
VERSO	Carte des lieux



MOT DE L'ÉQUIPE

C'est le cœur rempli de joie que nous vous présentons le résultat de presque trois ans de travail sur cette édition pluridisciplinaire de la Biennale de sculpture de Saint-Jean-Port-Joli. La thématique *Sculpture + Textile* se veut une exploration de l'impact du textile sur l'individu, mais aussi de son apport dans le domaine de la création, à titre de matériau sculptural capable de livrer un message, d'étonner et d'émouvoir. Bien souvent utilisée pour définir la sphère de l'intime et du domestique, la production textile demeure néanmoins vectrice de discussions et d'échanges. Qui plus est, ces pratiques furent salvatrices pour beaucoup de communautés marginalisées, autant par le passé qu'aujourd'hui.

C'est pourquoi, à l'occasion de cette édition axée sur le textile, nous avons choisi d'honorer Émélie Chamard, tisserande de Saint-Jean-Port-Joli au tournant du XX^e siècle. Éducatrice, femme d'affaires, consultante pour les Métiers Leclerc, figure de proue dans la réactualisation du point boutonné, elle a su se tailler une place d'artisane de renom aux côtés des Bourgault et Leclerc de la région. À l'instar de cette pionnière, les pratiques textiles mises à l'honneur lors de cette édition vont au-delà des notions de confort et de domesticité; elles sont émancipatrices et rassembleuses.

Après cette période si particulière, la thématique proposée est d'autant plus d'actualité, nous invitant à nous rassembler à nouveau, à nous reconnecter les uns aux autres, tels les binômes que vous aurez la chance de découvrir cette année. Ceux-ci sauront révéler la valeur de la rencontre et de l'échange, piliers centraux de notre mission, à travers leurs créations produites en duos.

Cet été, faisons comme eux: sortons, retrouvons-nous, créons ensemble!

Charles Robichaud
Président

MMAQ

maison des métiers d'art
de Québec

MOT DU COPRODUCTEUR

C'est avec fierté et une immense fébrilité que la Maison des métiers d'art de Québec joint ses forces à l'équipe de la Biennale afin de coproduire l'édition 2021, une édition toute particulière puisqu'elle prend racine dans le travail et la vie personnelle d'une femme remarquable de Saint-Jean-Port-Joli, Émélie Chamard.

Mme Chamard est devenue institutrice en 1928 pour le ministère de l'Agriculture du Québec et a parcouru la province pendant près de dix-huit ans afin d'enseigner et de valoriser les techniques artisanales relatives au textile. Avant-gardiste, elle a su concilier travail et vie familiale, notion absente du discours sociétal de son époque.

Émélie Chamard a été une mère, une enseignante et une entrepreneure qui avait à cœur le patrimoine textile du Québec et de sa région et qui a su transmettre cette passion à un nombre incroyable de jeunes femmes de son époque.

Ainsi, aujourd'hui, à l'heure où la culture est plus que jamais fragilisée, à l'heure où le patrimoine et l'histoire sont mis sous le tapis ou jugés encombrants, il devenait clair que la MMAQ devait s'associer à la Biennale afin de rendre hommage à une bâtisseuse du Québec. Cet événement s'inscrit donc parfaitement dans la mission de notre organisme et de surcroît met de l'avant l'importance de défendre la formation en arts et en métiers d'art, coûte que coûte.

Thierry Plante-Dubé
Directeur général



MOT DU MINISTRE

Bienvenue à la Biennale de sculpture de Saint-Jean-Port-Joli.

Au fil des ans, Saint-Jean-Port-Joli a su créer un milieu propice à la réalisation et à l'exposition d'œuvres inspirantes, ce qui permet à ses citoyens et visiteurs de jeter un regard nouveau sur le monde. En invitant des artistes de renom et de la relève à nous faire voir comment ils travaillent les matières et marient diverses disciplines, la Biennale contribue au dynamisme culturel et touristique de cette magnifique région du Québec.

À titre de ministre du Patrimoine canadien, je remercie toutes les personnes qui ont relevé les défis posés par la pandémie pour nous présenter la Biennale de cette année. En ces temps difficiles, la joie, l'inspiration et le divertissement que nous trouvons dans les arts et la culture sont un cadeau précieux.

L'honorable Steven Guilbeault

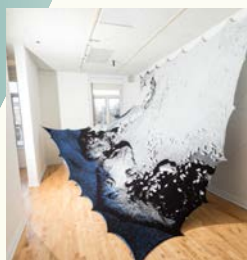
DUO D'ARTISTES



© Blaise Carrier-Chouinard

MYLÈNE MICHAUD

Mylène Michaud vit à Québec. Elle est diplômée en métiers d'art et en arts visuels. Sa pratique se concentre en art textile. Elle s'intéresse aux techniques artisanales, à leur mécanisation et à leur transposition dans l'univers technologique actuel. Explorant le transfert de données de la forme virtuelle à celle matérielle, elle combine le traitement numérique d'images, le tricot-machine et les techniques de courtepoinette pour réaliser de grands tricots élaborés à partir d'images satellites du territoire captées sur le web. Sa recherche met en jeu la relation entre le pixel et l'image, le fil et le tissu, l'unité et l'ensemble. Au travers d'elle se développe un langage dans lequel se côtoient tradition et modernité.



© Leif Norman



© Courtoisie

AMÉLIE DIONOSKI

Née en 1983 à Saint-Gervais-de-Bellechasse, Dionoski tombe dès l'enfance dans les vieux tissus rétro, les rouets, les pelotes de guenilles à catalogue et les dentelles au crochet de sa grand-mère Blandinoski. Après des études en design, impression et construction textile, elle fait de la broderie son médium de prédilection. Étant graduée de deux techniques de métiers d'art du Cégep du Vieux Montréal, soit Impression textile (2007) et Construction textile (2012), elle a toujours continué à se perfectionner au fil des années. Sa motivation première: surprendre et donner un souffle contemporain à la broderie, un médium qui a tout à offrir; un médium riche, si peu exploité, qui se soumet à n'importe quel graphisme.



© Courtoisie

DUO D'ARTISTES

© Joannie Lafrenière



GABRIELLE DESMARAIS

Diplômée de l'École de joaillerie de Montréal en 2010, Gabrielle Desmarais se démarque par sa vision artistique et esthétique. De 2009 à 2011, elle prend part à des ateliers de recherche, notamment auprès de Noel Guyomarc'h à Montréal et à l'école Alchimia en Italie. Depuis ses débuts, elle participe à de nombreuses expositions nationales et internationales, incluant SIERRAD International Jewellery Art Fair à Amsterdam et Joya à Barcelone. Son exposition conjointe avec Anne-Marie Rébillard à la Galerie Noel Guyomarc'h en 2013 obtient un article dans la revue américaine *Metalsmith* et une entrevue avec Missy Graff pour *Art Jewelry Forum*. Son travail a été présenté au Québec et à l'étranger. Parallèlement à sa pratique, elle offre divers ateliers chaque année à l'École de joaillerie de Montréal.



© Anthony Mclean

© Jean-Sébastien Veilleux / Le Vivoir



CHRISTIAN MICHAUD

Christian Michaud est né à Lévis et vit à St-Jean-Port-Joli. Connue d'abord au Québec en tant que comédien, il fait tranquillement sa place dans le monde des arts visuels avec, notamment, ses gravures sur bois à la facture minimaliste et contemporaine, ainsi que ses sculptures murales. Le bois ayant toujours fait partie de sa vie, l'artiste s'exprime essentiellement avec cette matière dont la beauté du grain, l'odeur, la noblesse et la force le guident dans ses créations. Autodidacte en tant que sculpteur, il a tout de même à son actif une formation en ébénisterie qu'il a suivie en 2012. Ses œuvres, toujours minimalistes et parfaitement équilibrées, oscillent entre abstrait et figuratif. En harmonie avec la matière première, elles expriment la beauté du silence, de l'espace et du temps.



© Courtoisie

DUO D'ARTISTES

© Jean-Sébastien Veilleux / Le Vivoir



DOMINIQUE BEUPRÉ ST-PIERRE

Dominique Beupré St-Pierre a étudié les arts visuels au Nova Scotia College of Art & Design à Halifax. Quelques années plus tard, elle découvre la magie du verre, cette matière d'expression qui depuis, la fascine, l'inspire et la défie. Les processus d'évolution et d'épanouissement de ce qui l'entoure, l'amènent à créer des sculptures vivantes dans lesquelles le végétal devient un médium d'expression au même titre que le verre. Elle est en constante recherche d'équilibre entre la trace qu'elle laisse par ses interventions et la capacité du végétal à les accepter. Afin de mieux comprendre la biologie végétale, elle a étudié au Jardin botanique de Montréal. Son travail a été présenté au Canada, aux États-Unis et en Corée du sud et ses sculptures se retrouvent dans plusieurs collections privées et publiques.



© Courtoisie

© Courtoisie



IVON BELLAVANCE

Ivon Bellavance est scénographe, artiste du textile et théologien. Il vit et travaille à Sherbrooke et se décrit comme un «faiseur de liens». Il aborde l'art visuel comme un moyen d'exprimer l'interrelation entre l'humain, le divin, la matière et le lieu. En 1998, Bellavance crée pour le Cirque du Soleil une œuvre d'intégration à l'architecture. En 1999-2000, il participe comme artiste textile et scénographe à l'exposition *Métissage* de Robert Lepage, au Musée de la civilisation de Québec. Il est boursier du Conseil national des arts du Canada et du Conseil des arts et des lettres du Québec et a enseigné à la Maison des métiers d'art de Québec. Membre de la communauté jésuite de 2008 à 2018, il détient une formation sur les «Exercices spirituels» de saint Ignace de Loyola.



© Courtoisie

DUO D'ARTISTES



© Courtoisie

BARBARA TODD

Originaire de Galt, en Ontario, Barbara Todd divise son temps entre son domicile et son studio à Troy, dans l'état de New York, et Montréal, où elle enseigne à l'Université Concordia. Artiste multidisciplinaire, elle se fait connaître pour son travail textile en courtepointe, où elle communique une sensibilité politique à travers ses œuvres minimalistes. Elle produit également des dessins sculpturaux à l'aide de matériaux tels que l'acier, le vélin, et le verre poli. Depuis 2000, Todd a créé plusieurs œuvres pour le domaine public et les collections privées, dont Jardin de guérison, création de 34 mètres de long incorporant verre, lumières et couleurs, produite pour l'hôpital Sacred Heart, à Montréal.



© Courtoisie



© Courtoisie

MICHÈLE LORRAIN

Le travail de Michèle Lorrain est lié à la pratique du dessin, de l'installation et de la vidéo. Ses recherches portent sur les formes d'habiter, les manières de percevoir des architectures vernaculaires ou d'imaginer des espaces construits. Son intérêt pour l'environnement et l'occupation du territoire l'a amenée à coordonner des événements d'art nature et à écrire à propos de diverses interventions paysagères en art actuel. Ses vidéos ont été sélectionnées à la 33^e édition de Instants vidéo (France, 2020) et à la 29^e édition de Vidéos de femmes dans le parc/GIV (Montréal, 2020). Elle a réalisé deux résidences en 2020-2021, en Italie et au Portugal. Cet été, elle participe également à la Biennale internationale du lin de Portneuf.



© Courtoisie

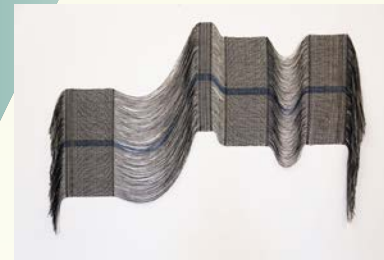
DUO D'ARTISTES



© Maurice Pick

RYTHÂ KESSELRING

Née en Suisse, Rythâ Kesselring a immigré au Québec durant son enfance. Elle vit et travaille à Ste-Christine en Montérégie Est. Elle étudie à la maîtrise en Beaux-Arts avec une spécialisation textile à l'Université Concordia. Son travail se penche sur la relation entre la matière textile, les rythmes de l'artisan et le monde sonore de son atelier. À titre d'assistante à la recherche, elle a collaboré au développement de broderies interactives ainsi qu'à l'intégration d'éléments électroniques pour textiles intelligents. Elle anime des ateliers créatifs pour enfants dans les écoles et offre des classes de maître en e-textiles. Reconnue au niveau national et international, elle a reçu plusieurs mentions et bourses, dont celle du Fonds de recherche du Québec - Société et Culture.



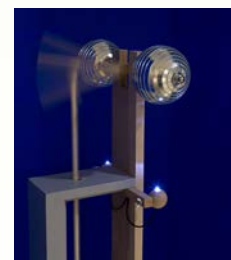
© Maurice Pick



© Guy L'Heureux

PAMÉLA LANDRY

Paméla Landry est détentriche d'une maîtrise en Open Media de l'Université Concordia. Elle travaille à Montréal et dans Chaudière-Appalaches. Sa pratique s'inscrit dans un long parcours de création artistique dont chacun des projets questionne la construction de l'identité féminine. Ses réalisations ont fait l'objet de plusieurs expositions individuelles, dont Circa, art actuel et la Galerie B-312, à Montréal, ainsi qu'en Saskatchewan et Colombie-Britannique. Elle a aussi participé à maintes expositions collectives au Canada et en Europe, dont plus d'une au Québec, en Alberta, au Royaume-Uni et en France. C'est en 2010 que l'artiste effectue une résidence à SPACE (Londres) et depuis 2011 elle siège au conseil d'administration de Est-Nord-Est résidence d'artistes de St-Jean-Port-Joli.



© Guy L'Heureux

CALENDRIER DES ACTIVITÉS*

BIENVENUE À TOUS !

> Entrée libre



TOUS LES JOURS | EN CONTINU

DU 9 AU 27 JUILLET 2021

EXPOSITION (Vernissage 9 juillet) P.14 <i>Fragments d'incertitudes</i>	Centre Gérard-Ouellet
DU 22 AU 25 JUILLET 2021	
ACCUEIL, INFORMATION ET KIOSQUE DE VENTE	La Vigie
EXPOSITION P.14 <i>Hommage aux textiles d'ici</i>	La Vigie
EXPOSITION (Vernissage 17 juillet) P.14 <i>Une vie en courtepintes</i>	Musée de la mémoire vivante
CRÉATION EN DIRECT P.14 Duos d'artistes et artiste de la relève	Parc des Trois-Bérets La Vigie
VRILLE-MOBILE P.15 Installation immersive de l'artiste Dominique Pétrin	Stationnement de la Vigie
BRIC À BLOCS P.15 Station de création interactive	Marquise de la Vigie
POP-ÉVÉNEMENTS P.15 Manifestations artistiques spontanées à surveiller	

LES RENDEZ-VOUS PONCTUELS

	22 JUILLET	23 JUILLET	24 JUILLET	25 JUILLET
AM		<p>10 H PERFORMANCE DE L'ARTISTE SÉBASTIEN LAJOIE P.16 La Vigie (grande salle)</p> <p>11 H VISITE GUIDÉE P.16 Parc des Trois-Bérets (la Vigie)</p>	<p>9 H CAUSERIE-CROISSANTS AVEC LES ARTISTES P.17 La Vigie (marquise)</p> <p>10 H MON PETIT CHIEN DE LAINE P.17 Parc des Trois-Bérets (la Vigie)</p> <p>11 H CONFÉRENCE P.18 <i>Trois siècles de tissage domestique depuis la Nouvelle-France</i> La Vigie (grande salle)</p>	<p>9 H ACTIVITÉ <i>CHERCHE ET TROUVE</i> P.19 Parc des Trois-Bérets (la Vigie)</p> <p>10 H DÉMONSTRATION DE TAPISSERIE EN HAUTE-LISSE DE GUY LEMIEUX P.19 Le Vivoir</p> <p>11 H CONFÉRENCE P.19 <i>Transmission, appropriation et réappropriation de savoir-faire en art actuel</i> La Vigie (grande salle)</p>
PM	<p>16 H MOT D'OUVERTURE ET PRÉSENTATION DES ARTISTES P.16 La Vigie (marquise)</p>	<p>13 H TABLE RONDE P.17 <i>Les défis de l'art public: de la conception à la conservation des œuvres</i> La Vigie (grande salle)</p> <p>13 H ATELIER DE CRÉATION P.16 <i>De fil en aiguille</i> L'Ermitage</p> <p>15 H VISITE GUIDÉE P.16 Parc des Trois-Bérets (la Vigie)</p>	<p>13 H ATELIER DE CRÉATION P.16 <i>De fil en aiguille</i> L'Ermitage</p> <p>13 H L'ARBRE DES FÉES P.17 Parc des Trois-Bérets (la Vigie)</p> <p>13 H 30 INAUGURATION DE L'INSTALLATION DE L'ARTISTE DOMINIQUE PÉTRIN P.15 La Vigie (Vrille-mobile/stationnement)</p> <p>14 H PRÉSENTATION ET EXPÉRIMENTATION DE L'ŒUVRE <i>TRIC-O-MOBILE</i> P.18 Parc des Trois-Bérets</p> <p>15 H VISITE GUIDÉE P.16 Parc des Trois-Bérets (la Vigie)</p> <p>16 H ACTIVITÉ-DISCUSSION P.18 <i>Apporte ton textile</i> La Vigie (grande salle)</p>	<p>12 H VISITE GUIDÉE Parc des Trois-Bérets (la Vigie) P.16</p> <p>13 H ATELIER DE CRÉATION P.16 <i>De fil en aiguille</i> La Vigie (marquise)</p> <p>13 H CONFÉRENCE P.20 <i>Fabrication artisanale et numérique : détricoter les antagonismes et tisser de nouveaux possibles</i> En ligne (Zoom)</p> <p>14 H ACTIVITÉ <i>CHERCHE ET TROUVE</i> P.19 Parc des Trois-Bérets (la Vigie)</p> <p>15 H VISITE GUIDÉE Parc des Trois-Bérets (la Vigie) P.16</p> <p>16 H CLÔTURE DE LA BIENNALE 2021 P.20 La Vigie (marquise)</p>
SOIR	<p>18 H PARCOURS DÉAMBULATOIRE GUIDÉ P.16 Parc des Trois-Bérets (la Vigie)</p>	<p>20 H SPECTACLE DE ÉMILIE CLEPPER P.22 La Vigie (scène extérieure)</p>	<p>17 H (JUSQU'À 19H) ATELIER IMPRIME TON « T-SHIRT » P.19 La Vigie (grande salle)</p> <p>18 H VISITE GUIDÉE Parc des Trois-Bérets (la Vigie) P.16</p> <p>20 H SPECTACLE DE MAUDE AUDET P.22 La Vigie (scène extérieure)</p>	

* NOTES

- Pour les détails de chaque activité, référez-vous aux pages mentionnées dans le calendrier ci-dessus.
- Pour situer les lieux, référez-vous à la dernière page de cette brochure.

PROGRAMMATION DÉTAILLÉE

TOUS LES JOURS / EN CONTINU

EXPOSITION FRAGMENTS D'INCERTITUDES

Fragments d'Incertitudes réunit un collectif d'artistes diplômés ou en voie de l'être de la Maison des métiers d'art de Québec (MMAQ) - options Céramique, Construction textile et Sculpture. **Alissa Bilodeau, Laurence Gagnon, Raoul Gasser, Lorène Guignet, Maggie Jalbert, France Lareau, Léa Ménard, Dominique Michaud, Catherine Lebel Ouellet, et Chantal Turcotte** (diplômés 2020), **Marie-Fauve Bélanger** (diplômée 2016) et **Nicolas Maisonneuve** (diplômé 2014) vous présentent des œuvres à la fois innovantes, surprenantes, sensibles et porteuses de sens qui témoignent d'un état de résilience face à leur recherche et à leur création dans le contexte contraignant et imprévisible de ces deux dernières années.

› Commissaire: **Hélène Rochette**

Où: Centre socioculturel Gérard-Ouellet (Centre GO)

Quand: Du 9 au 27 juillet / Vernissage 9 juillet 17h

Du mardi au vendredi, de 10h à midi et de 13h à 16h

En soirée, le mercredi et le jeudi, de 19h à 20h30

Samedi et dimanche de 11h à 16h

EXPOSITION UNE VIE EN COURTEPOINTES

Découvrez l'œuvre de l'artiste **Estelle Dumas** à travers une sélection de ses dessins et courtepointes ainsi que leurs origines grâce au témoignage de la créatrice. Dumas puise son inspiration dans ses souvenirs et les histoires de trois générations de sa famille. Cette exposition sera pour tous.te.s une occasion d'admirer l'un des savoir-faire des arts textiles. Entrée gratuite durant la Biennale. Accès payant aux autres expositions du musée.

Où: Musée de la mémoire vivante

Quand: Du 10 juillet au 8 août / Vernissage 17 juillet 17h

Tous les jours de 9h à 18h

EXPOSITION HOMMAGE AUX TEXTILES D'ICI

Apprenez-en plus sur **Émélie Chamard**, à travers divers projets réalisés en son hommage. L'exposition présente son portrait à l'huile, par l'artiste **Tania Hillion**, sa reproduction au métier Jacquard par l'artiste **Anne-Marie Groulx** de la MMAQ, une courtepointe réalisée par un groupe de participant.e.s d'Horizon Soleil, l'œuvre collective produite par les participant.e.s au projet *La Matrice*, ainsi qu'un diaporama d'images d'archives et d'objets ayant appartenu à **Émélie Chamard**, colligés par **Judith Douville**.

Où: La Vigie (grande salle)

Quand: Du 22 au 25 juillet

Tous les jours, du matin au soir

CRÉATION DES ARTISTES EN DIRECT

Durant la Biennale, ouvrez les yeux autour de la Vigie et sillonnez le Parc des Trois-Bérets. Vous aurez sans doute l'occasion de voir les duos d'artistes ainsi que l'artiste de la relève à l'œuvre. Les artistes sont présent.e.s selon un horaire qui leur est propre. Une chance unique d'assister à leur processus créatif dans un lieu enchanteur!

Où: Parc des Trois-Bérets (La Vigie)

Quand: Du 22 au 25 juillet

Tous les jours, du matin au soir

INSTALLATION IMMERSIVE À LA VRILLE-MOBILE

Entrez dans la Vrille-mobile et découvrez comment l'artiste **Dominique Pétrin** s'est inspirée de la trame, des motifs, pour créer une œuvre qui transforme l'intérieur de la roulotte en installation immersive. Une invitation à découvrir les effets optiques, à s'approcher pour satisfaire sa curiosité et à être submergé par un espace qui déjoue les perceptions.

› Cette activité est une initiative du centre d'artistes Vrille | Art actuel.

Où: La Vigie (stationnement)

Quand: Du 22 au 25 juillet/Inauguration de l'œuvre en présence de l'artiste le samedi 24 juillet de 13h30 à 15h

Tous les jours, de 10h à 19h

STATION BRIC À BLOCS 🧱

Réalisez vous aussi une création collective grâce à *Bric à blocs*, une station interactive non-animée à laquelle toute la famille peut prendre part au moment qui lui convient. Des blocs de bois de grandes dimensions sont mis à votre disposition pour faire des constructions libres. À GO, on crée!

Où: La Vigie (marquise)

Quand: Du 22 au 25 juillet

Tous les jours, du matin au soir

POP-ÉVÉNEMENTS

Au cœur de la fête, vous aurez possiblement la chance d'assister à une ou quelques manifestations créatives spontanées!

Vous êtes dans l'élan de présenter votre travail artistique performatif? Mentionnez votre intérêt avant 16h, le jour précédant votre pop-événement, en vous inscrivant sur le site web de la Biennale, section Contribuez à la fête!

PROGRAMMATION DÉTAILLÉE

LES RENDEZ-VOUS PONCTUELS

OUVERTURE OFFICIELLE DE LA BIENNALE 2021

Assistez au coup d'envoi de la 7^e édition de la Biennale. Dans une ambiance décontractée, faites la connaissance des artistes qui composent les cinq duos de création et profitez du moment pour échanger et resserrer les liens, toujours à deux mètres!

Où: La Vigie (marquise)

Quand: le jeudi 22 juillet, 16h

PARCOURS DÉAMBULATOIRE GUIDÉ

Joignez-vous à l'équipe de la Biennale pour cette première visite guidée qui vous mène à la rencontre des duos d'artistes en production sur les lieux du parc des Trois-Bérets. Venez échanger et observer les binômes à l'œuvre lors de leurs premières heures de création en direct!

Où: Parc des Trois-Bérets (la Vigie)

Quand: le jeudi 22 juillet, 18h

DÉMONSTRATION DE L'ARTISTE SÉBASTIEN LAJOIE

Sébastien Lajoie vous donne rendez-vous au Vivoir afin de présenter son travail qui amalgame sculpture et sérigraphie sur textile. L'artiste du Kamouraska s'exécutera devant vous afin de vous permettre de mieux comprendre son processus créatif et les diverses techniques qu'il utilise, dont le marouflage qui lui permet littéralement « d'habiller » ses sculptures.

Où: La Vigie (grande salle)

Quand: le vendredi 23 juillet, 10h

VISITES GUIDÉES

Venez découvrir les artistes en pleine création lors des visites guidées. Notre guide-médiateur vous présentera le parcours et le processus créatif des artistes, et répondra à toutes vos questions concernant les œuvres en production. Un incontournable!

Où: Parc des Trois-Bérets

Quand: le vendredi 23 juillet, 11h et 15h

le samedi 24 juillet à 15h et 18h

le dimanche 25 juillet, 12h et 15h

ATELIER DE CRÉATION DE FIL EN AIGUILLE

France Trudel, de Créalaine FrancesKa, vous attend pour une initiation à la transformation de la fibre de l'alpagas en laine prête à tricoter. Par la même occasion, chaque participant.e pourra insérer de la laine dans un cadre pour collaborer à la création d'une tapisserie collective.

Où: La Vigie (marquise)

Quand: les vendredi, samedi et dimanche 23, 24 et 25 juillet à 13h

TABLE RONDE *LES DÉFIS DE L'ART PUBLIC : DE LA CONCEPTION À LA CONSERVATION DES ŒUVRES*

Divers intervenants discuteront des enjeux de conservation des œuvres d'art public. Deux conservatrices du Centre de conservation du Québec (CCQ) mettront en lumière les enjeux liés à la conversation des matériaux, plus spécifiquement le bois, dans un contexte extérieur. Le directeur de la vie communautaire de la municipalité de Saint-Jean-Port-Joli apportera son point de vue, comme la municipalité accueille de nombreuses œuvres d'art extérieures sur son territoire. L'expérience professionnelle des artistes Michel Saulnier et Marie-Claude Hains, sculpteur et sculptrice, sera mise à contribution, ces derniers ayant déjà réalisé des œuvres d'art public.

ANIMATRICE :

Marjorie Champagne

INTERVENANTS :

- Mireille Brulotte, restauratrice à l'atelier Bois du CCQ
- Marie-Claude Hains, artiste
- Myriam Lavoie, restauratrice à l'atelier Sculptures au CCQ
- Martin Picard, responsable de la vie communautaire à la Municipalité de Saint-Jean-Port-Joli
- Michel Saulnier, artiste

Où: En ligne (Zoom)*

Quand: le vendredi 23 juillet, 13h

* Surveillez le site web et la page Facebook de la Biennale pour connaître tous les détails.

CAUSERIE-CROISSANTS AVEC LES ARTISTES

Café en main, venez discuter des pratiques textiles en art actuel en compagnie de quelques artistes de la programmation. Dans une ambiance conviviale, ces derniers vous partageront leur propre expérience sur le sujet.

Où: La Vigie (marquise)

Quand: le samedi 24 juillet, 9h

PETIT CHIEN DE LAINE

Grâce à cet atelier animé par Joanie Lévesque, offrez à votre enfant l'occasion de confectionner sa propre peluche en textile récupéré. Techniques mixtes de couture, tressage, broderie, collage et peinture. Une fois terminée, les participant.e.s pourront repartir avec leur création. Une photographie de chaque petit chien de laine et son.s.a nouveau.elle propriétaire sera prise et exposée durant la Biennale.

› Activité pour tous. Les enfants de 8 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

Où: Parc des Trois-Bérets

Quand: le samedi 24 juillet, 10h

L'ARBRE DES FÉES

Lors de cet atelier de création intégrant le bois, le papier et le textile, les enfants sont invités à construire un petit abri pour les fées du fleuve. Une activité colorée et ludique qui fait appel à l'imagination et la créativité puisqu'elle est réalisée sans modèle, à l'aide de techniques d'assemblage, de tressage, de tissage, de collage et de nouage.

› Œuvre collective pour tous. Les enfants de 8 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

Où: Parc des Trois-Bérets

Quand: le samedi 24 juillet, 13h

PROGRAMMATION DÉTAILLÉE

LES RENDEZ-VOUS PONCTUELS

CONFÉRENCE TROIS SIÈCLES DE TISSAGE DOMESTIQUE DEPUIS LA NOUVELLE-FRANCE

Durant une heure l'historien des textiles **Michel Laurent** proposera une rétrospective de l'évolution et de l'historique du tissage. Il passera en revue les différentes époques, depuis la Nouvelle-France, en tentant de démontrer l'importance du tissage et de son évolution au fur et à mesure que grandit la population. Il sera question des diverses influences, des techniques et des décors. Certains personnages et organismes qui ont influencés les divers types de production seront également abordés.

Spécialiste du patrimoine québécois, Michel Laurent a œuvré 25 ans au Musée de la civilisation, où il a été registraire aux collections, puis conservateur et responsable des collections textiles, d'instruments de musique anciens, d'objets de fêtes et de textiles japonais. Il a par ailleurs été expert-conseil pour le programme Patrimoine à domicile et a participé à plus d'une centaine d'épisodes de Trouvailles et trésors, une émission sur le patrimoine local diffusée sur Historia et enregistrée aux quatre coins du Québec.

Où: La Vigie (grande salle)

Quand: le samedi 24 juillet, 11h

PRÉSENTATION ET EXPÉRIMENTATION DE L'ŒUVRE TRIC-O-MOBILE

L'artiste sculpteur et «patenteux» **Mathieu Fecteau**, présentera son œuvre éclectique et extravagante: le Tric-o-mobile. Ce dernier permet de s'initier à la pratique du tricot tout en vivant une expérience ludique et amusante. Équipée d'un mécanisme de tricotin, la sculpture mobile est activée à l'aide d'un pédalier. En une dizaine de minutes on peut confectionner une tuque, un bandeau ou encore un cache-cou, selon les désirs de ses créateurs.

Où: La Vigie (grande salle)

Quand: le samedi 24 juillet, 14h

ACTIVITÉ-DISCUSSION APPORTE TON TEXTILE

Animée par **Judith Douville**, l'activité invite les participants à apporter leurs objets textile de famille, ou encore leurs créations textile pour en discuter en compagnie de membres de la famille d'Émélie Chamard. Vous êtes conviés à un moment décontracté d'échange et de partage, riche en souvenirs et en émotions.

Où: La Vigie (grande salle)

Quand: le samedi 24 juillet, 16h

ATELIER IMPRIME TON « T-SHIRT »

Depuis l'atelier d'impression mobile d'**Engramme**, centre de production en estampes et diffusion en art actuel, expérimentez la sérigraphie! Présentez-vous sur place, entre 17h et 19h, pour confectionner et imprimer un visuel à l'effigie de la Biennale sur votre *t-shirt*.

Où: La Vigie (grande salle)

Quand: le samedi 24 juillet, 17h à 19h

RENCONTRE CONVIVIALE AVEC L'ARTISTE GUY LEMIEUX

Venez à la rencontre de **Guy Lemieux**, artiste peintre lissier. Depuis plus de 50 ans, Lemieux a fait sa marque grâce à ses peintures et aux tapisseries en haute-lisse qu'il crée. Ce dernier vous attend au Vivoir pour une discussion en toute simplicité. Plusieurs de ses œuvres seront exposées pour l'occasion.

Où: Le Vivoir

Quand: le dimanche 25 juillet, 10h

ACTIVITÉ CHERCHE ET TROUVE

Une activité pour les jeunes de 6 à 12 ans, animée par **Joanie Lévesque**, éducatrice. Jeux, devinettes et énigmes seront au programme afin de permettre aux participant.e.s de visiter les œuvres des artistes tout en s'amusant. Ils pourront également rencontrer ces dernière.s et les questionner afin de découvrir l'œuvre mystère qui se cache sur le site.

Où: Parc des Trois-Bérets

Quand: le dimanche 25 juillet, 9h et 14h

CONFÉRENCE CONCEVOIR / PRODUIRE / FABRIQUER: TRANSMISSION, APPRO- PRIATION ET RÉAPPROPRIATION DE SAVOIR-FAIRE EN ART ACTUEL

En compagnie d'**Ève De Garie-Lamanque**, conservatrice de l'art contemporain au Musée régional de Rimouski, apprenez-en plus sur l'importance des savoir-faire chez les artistes et la place qui leur est réservée. Qu'est-ce qui émerge des différences entre les pratiques en art? Quelle est la place des savoir-faire à travers certaines collaborations où l'artiste qui «fait» réalise ce que l'autre artiste «pense». Devient-il un simple élément de composition du processus ou est-il lui également, à moindre part, aussi artiste de l'œuvre?

Ève De Garie-Lamanque est conservatrice de l'art contemporain au Musée régional de Rimouski depuis janvier 2013. Elle est détentrice d'un baccalauréat spécialisé en histoire de l'art et d'une maîtrise en histoire de l'art canadien de l'Université Concordia. Ses compétences d'historienne de l'art reposent sur une excellente connaissance de l'art canadien moderne et actuel acquise sur plus d'une quinzaine d'années, soit en travaillant dans les milieux privé et muséal; en intégrant les conseils d'administration de centres d'artistes auto-gérés; en siégeant à nombre de comités et de jurys universitaires, régionaux, provinciaux et nationaux à titre de spécialiste; en côtoyant directement les artistes et en ayant eu des figures importantes de l'art contemporain pour mentors.

Où: La Vigie (grande salle)

Quand: le dimanche 25 juillet, 11h

PROGRAMMATION DÉTAILLÉE

LES RENDEZ-VOUS PONCTUELS

CONFÉRENCE *FABRICATION ARTISANALE ET NUMÉRIQUE : DÉTRICOTER LES ANTAGONISMES ET TISSER DE NOUVEAUX POSSIBLES*

Cette conférence vise à souligner, exemples à l'appui, les continuités entre création artisanale et fabrication numérique. Il sera question de partage des savoir-faire, d'hybridité des outils et des matières ainsi que d'artisanat numérique. La métaphore du fil vous éclairera tant pour parler de textile, de technologies décentralisées que d'impression 3D. Vous comprendrez pourquoi le métier à tisser a possiblement inspiré la création du premier ordinateur et comment, de tout temps, les artisans ont été à la croisée des innovations et de la critique des promesses irréalistes de la modernisation.

Sandrine Lambert est doctorante en anthropologie à l'Université Laval. Sa recherche porte sur les relations entre démocratie et technologie et plus précisément sur les enjeux de participation citoyenne au sein des lieux dédiés à la fabrication numérique (makerspaces, FabLabs, etc.). À Barcelone où elle réalise son travail de terrain, elle s'intéresse également aux liens entre artisanat, patrimoine industriel et fabrication numérique.

Où: En ligne (Zoom)*

Quand: le dimanche 25 juillet, 13h

* Surveillez le site web et la page Facebook de la Biennale pour connaître tous les détails.

CLÔTURE DE LA BIENNALE 2021

Rejoignez-nous pour célébrer la fin de cette édition, à l'occasion d'un mot de remerciements de la part de l'équipe de la Biennale. Profitez-en pour découvrir le résultat final des productions en binômes des artistes de cette année, en leur compagnie.

Où: La Vigie (marquise)

Quand: le dimanche 25 juillet, 16h

AUTRES ARTISTES MISES EN LUMIÈRE

EN COLLABORATION AVEC

MMAQ
maison des métiers d'art
de Québec

Est-Nord-Est
résidence d'artistes



© MMAQ

PASCALE LALIBERTÉ Prix de la relève

Lauréate du Prix de la relève en sculpture sur bois de la Biennale 2021, Pascale Laliberté, finissante de la Maison des métiers d'art de Québec, sculptera la pièce *Dialogue* qui agit comme une invitation à dialoguer sur les traditions et notre rapport à ces dernières.

Laliberté estime que les traditions et les savoirs doivent continuellement s'adapter aux conditions nouvelles afin de progresser et perdurer. En ce sens, l'artiste choisit de tronçonner la bille de pin en trois sections pour marquer une rupture avec la tradition de la sculpture sur bois dans un seul bloc. Les éléments sculptés sont disposés de façon à intégrer l'observateur à la mise en espace composé d'un personnage stylisé, d'une pièce évoquant la fleur de lin et d'un élément mi-sculptural mi-mobilier. Les formes, motifs et volumes sont des évocations d'éléments rappelant le terroir et le lègue d'Émélie Chamard, qui a sillonné le territoire québécois pour transmettre les savoirs liés au travail du lin.



© Lauren Kolyn

STEPHANIE FORTIN Artiste en résidence

Artiste sélectionnée par Est-Nord-Est lors de l'appel de dossiers 2020-2021, Stephanie Fortin profite depuis juin d'une résidence unique où elle a accès aux ateliers et à l'expertise disponible autant à la Maison des métiers d'arts de Québec qu'à Est-Nord-Est. Basée à Toronto en Ontario, elle a été formée en illustration au Sheridan College et a complété un baccalauréat interdisciplinaire en beaux-arts au Nova Scotia College of Art and Design University.

Fortin explore les espaces et les choses en corrélation avec le territoire et le corps. Elle tente de visualiser les liens entre ce dernier et la vie d'une matière ou d'un objet. Elle utilise des textiles récupérés, des procédés impliquant des techniques de serrage par pression, de pliage, d'emballage, de couture ainsi que des teintures et des pigments naturels. Pour exprimer ses idées, elle cultive et récolte des couleurs provenant de son environnement, souvent urbain, qu'elle combine à des objets issus du travail textile et de l'usage quotidien.

SPECTACLES

LA VIGIE - SCÈNE EXTÉRIEURE

> Bienvenue aux familles

VENDREDI 23 JUILLET 20H

ÉMILIE CLEPPER



©Renaud Phillippe

Émilie Clepper ne ratera pas cette invitation de présenter les chansons de son magnifique folk nourri de ses racines texanes, aux côtés de son guitariste Sébastien Landry. Une rencontre vraie, avec cette artiste qui a le don de faire de chaque soirée un moment marquant.

Émilie Clepper a commencé à apprendre la musique il y a déjà une dizaine d'années. Son père fut certes l'influence la plus importante dans son épanouissement musical. Mi-Québécoise, Mi-Texane, Émilie Clepper a une voix unique, des textes d'une grande maturité où se mêlent intelligemment questionnements, mélancolie et douleur sereine. En 2011, elle lance l'album *What You See*, qui reçoit un magnifique accueil critique et obtient de belles ventes. En 2012, elle voyage en Europe, participe à des événements et festivals en Suisse et en France. En 2015, elle part vivre aux États-Unis. De retour au Québec en 2021, elle s'installe dans la Région L'Islet et nous revient avec un spectacle qui réunit des chansons de ses premiers disques, de nouvelles pièces et des classiques du répertoire folk américain.

> ENTRÉE LIBRE

SAMEDI 24 JUILLET 20H

MAUDE AUDET



©Kelly Jacob

Avec son album *Tu ne mourras pas*, transposé en formule trio pour sa tournée, Maude Audet vous invite dans son univers intimiste où, tout naturellement, elle s'adresse au public comme à un ami. Accompagnée par Mathieu Charbonneau, multi-instrumentiste, ainsi qu'Émilie Proulx à la basse et à la guitare, elle créera une ambiance feutrée, teintée de nostalgie.

Au cours des dernières années, Maude Audet a pris la route de nombreuses fois pour présenter ses chansons au public québécois. Que ce soit en tant qu'invitée en première partie d'autres artistes comme Beyries ou Saratoga, ou comme tête d'affiche en salle et dans de nombreux festivals tels que les Francos de Montréal, Le Festif! et le Festival d'été de Québec, elle a su charmer les gens avec ses chansons douces amères.

> ENTRÉE LIBRE

ÉQUIPE DE LA BIENNALE

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2021

Charles Robichaud, président
Camille Devaux, vice-présidente
Sandra Giasson-Cloutier, secrétaire
Yves Dumas, trésorier
France Trudel, administratrice
Tania Hillion, administratrice

PARTENARIATS, IMAGE ET PROMOTION

- Partenariats et médias sociaux: la COFEC
- Coordination, relations de presse et placements médias: UNE. communication stratégique
- Graphisme: Effervère Design

REMERCIEMENTS

Le conseil d'administration de la Biennale tient à remercier chaleureusement les artistes, les conférencier.ère.s, les ancien.ne.s membres du C.A., les collaborateur.trice.s, Est-Nord-Est résidence d'artistes, les nombreux partenaires financiers ainsi que les bénévoles et le public, toujours aussi curieux et ouvert à la rencontre artistique. Un merci particulier à notre coproducteur, la Maison des métiers d'art de Québec.

Finalement, le conseil souhaite remercier tout spécialement la famille d'Émilie Chamard. Merci pour le partage, la générosité et la précieuse collaboration.

CARNET D'ADRESSES

LA VIGIE / PARC DES TROIS-BÉRETS

260-A, rue Caron, Saint-Jean-Port-Joli

CENTRE SOCIOCULTUREL GÉRARD-OUELLET (CENTRE GO)

7-A, Place de l'Église, Saint-Jean-Port-Joli
418 598-7255

LE VIVOIR

4, avenue de Gaspé Est, Saint-Jean-Port-Joli
418 598-9922

Heures d'ouverture: Dimanche, lundi, mardi et mercredi / 9h - 17h
Jeudi, vendredi et samedi / 9h - 20h

MUSÉE DE LA MÉMOIRE VIVANTE

710, avenue de Gaspé Ouest, Saint-Jean-Port-Joli
418 358-0518

Heures d'ouverture : Tous les jours de 9h à 18h

EST-NORD-EST (résidence d'artistes)

335, avenue de Gaspé Ouest, Saint-Jean-Port-Joli
418 598-6363

L'ERMITAGE

56, rue de l'Ermitage, Saint-Jean-Port-Joli
418 598-7553

GARDEZ LE FIL, SUIVEZ-NOUS...

biennaledesculpture.com

